

Région de Bruxelles-Capitale
BRUXELLES ENVIRONNEMENT
Division Qualité de l'Environnement et
Gestion de la Nature
Département Forêt
Cantonement de Bruxelles

Brussels Hoofdstedelijk Gewest
LEEFMILIEU BRUSSEL
Afdeling Kwaliteit van het Leefmilieu et
Natuurbeheer
Departement Bos
HOUTVESTERIJ BRUSSEL

CERTIFICATION FSC® (FSC-C020343) DES FORETS
DOMANIALES BRUXELLOISES :
FORET DE SOIGNES

FSC® (FSC-C020343) -CERTIFICERING VAN DE
BRUSSELSE DOMEINBOSSEN :
ZONIËNWOU

Bruxelles Environnement a fait certifier la Forêt de Soignes selon les critères de gestion durable du *Forest Stewardship Council*® (FSC®). Le FSC® est une ONG internationale qui milite pour une gestion responsable des forêts au niveau mondial tenant compte des aspects tant écologiques, économiques que sociaux.

Leefmilieu Brussel heeft het Zoniënwoud laten certificeren conform de criteria duurzaam bosbeheer van het *Forest Stewardship Council*® (FSC®). Het FSC® is een internationale ngo die ijvert voor een verantwoord bosbeheer op mondiaal niveau, rekening houdend zowel met ecologische, economische als sociale aspecten.

Le certificat a été remis le 25 novembre 2003 et porte le n° IMO-FM/COC-023023.

Het certificaat werd overhandigd op 25 november 2003 en draagt het nummer IMO-FM/COC-023023.

Le label FSC® poursuit deux objectifs. D'une part, il vise à garantir la mise en vente de produits provenant de forêts bien gérées et d'autre part, il a pour but d'améliorer la qualité de la gestion des forêts dans le monde entier. L'adhésion à ce système s'effectue sur une base volontaire.

Het FSC®-label streeft twee doelstellingen na. Enerzijds wil het garanderen dat producten te koop worden aangeboden uit duurzaam beheerde bossen, anderzijds beoogt het de kwaliteit van het bosbeheer wereldwijd te verbeteren. Toetreding tot dit systeem gebeurt op vrijwillige basis.

Le fait qu'une forêt soit certifiée signifie qu'un organisme indépendant a estimé que sa gestion est conforme aux critères d'une gestion correcte et responsable, exigée par le FSC®.

Het feit dat een bos gecertificeerd is, betekent dat een onafhankelijk orgaan heeft geoordeeld dat het beheer van dat bos beantwoordt aan de criteria voor een correct en verantwoord beheer zoals dat door het FSC® wordt geëist.

Le certificat délivré concerne autant la gestion de la forêt que les arbres délivrés. Ainsi, ce système permet aux transformateurs du bois de pourvoir les produits fabriqués d'un label FSC® numéroté.

Het afgeleverde certificaat, heeft zowel betrekking op het beheer van het bos als op de verhandelde bomen. Dit systeem laat de houtverwerkende nijverheid dan ook toe om de afgewerkte producten te voorzien van een genummerd FSC®-label.

Néanmoins, avant d'apposer le label sur un quelconque produit issu d'un arbre certifié FSC®, toute la chaîne de transformation doit être soumise à un contrôle indépendant et ce, afin d'assurer que les produits soient bel et bien issus d'arbres venant d'une forêt certifiée. Ceci nécessite de pouvoir assurer la traçabilité du bois tout au long du processus de transformation (gestion adaptée des stocks de bois et de toute la filière de transformation). Un organisme agréé par le FSC® pratique ces contrôles sur l'ensemble de la filière de transformation, depuis la production de bois jusqu'au stade de commercialisation du produit fini.

Vóór plaatsing van het label op om het even welk product dat afkomstig is van een FSC®-gecertificeerde boom, moet de hele verwerkingsketen echter onderworpen worden aan een onafhankelijke controle, om te verzekeren dat de producten wel degelijk afkomstig zijn van bomen uit een gecertificeerd bos. Hiertoe moet de opspoorbaarheid van het hout tijdens het hele verwerkingsproces kunnen worden gegarandeerd (aangepast beheer van de houtvoorraden en van de hele verwerkingsketen). Een door het FSC® erkende instantie voert deze controles uit over de hele verwerkingsketen, vanaf de houtproductie tot het stadium van de commercialisering van het eindproduct.

Vous pouvez obtenir les adresses des organismes agréés ou de plus amples informations sur ce système auprès du bureau FSC® Belgique :

**Interleuvenlaan 62 Bus 28 – 3001 Heverlee
Rue Nanon 98 - 5000 Namur
T +32 (0)16/394.718
E info@fsc.be**

Voor de adressen van de erkende instanties of nadere informatie over dit systeem kunt u terecht bij het FSC®-bureau in België:

**Interleuvenlaan 62 Bus 28 – 3001 Heverlee
Rue Nanon 98 - 5000 Namur
T +32 (0)16/394.718
E info@fsc.be**